

# Transilvania University of Braşov, Romania

## Study program: Chinese Language and Literature - English Language and Literature

Faculty of Letters

Study period: 3 years (bachelor)

### 1<sup>st</sup> Year

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	Project
Comparative Literature I	LC1	3	2	2	-	-

**Course description (Syllabus):** The Comparative Literature course offers an introduction to the fundamental frames of thought and imagination of the Western culture through the study of its seminal literary masterpieces and artistic paradigms ranging from the classical antiquity and the old Hebrew corpus, to the Middle Age, Renaissance and the dawn of the modern times (from Homer to Cervantes).

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
General Linguistics	LgvGen	3	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Linguistic laws and principles. Issues in descriptive (synchronic) linguistics - language levels and language units: phonology and phonetics, morphology, syntax, and vocabulary. Issues in historical (diachronic) linguistics – linguistic reconstruction, language change, classifications of languages. Contact Linguistics – language contact, interference, and borrowing.

Course title	Code	No. of Credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Chinese Civilization I	CivCH1	2	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** The course is based on lectures on both the history of Chinese civilization and on ethnographic elements on the daily culture of the Chinese people at home and abroad (such as Traditional Chinese Medicine, Qigong, martial arts, gastronomy, etc.).

Course title	Code	No. of Credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language I	LCCH1	3	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** Covering six semesters in three years, the Contemporary Chinese Language course is meant to offer students an in-depth approach to the historical development and modern studies of Chinese language. During their first year, keeping pace with the introductory lessons of the Practical Reader, the students will get to learn the history of Chinese writing and language standardisation process, the evolution of the tonal system as well as an overall presentation of basic word and phrase structure.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice I	CPCH1	4	-	6	-	-

**Course description (Syllabus):** Pronunciation in Chinese. Syllables and tones. Combining syllables in words, combining tones. Word order in Chinese. The interrogative sentence. The sentence with the verb *shi*. Interrogative pronouns. The verbal predicate and the alternative affirmative-negative interrogative form. The numeral. Time and place structures. Double object verbs. The dative object. The modal verbs.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
English Literature – Critical Trends	LitE1	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Introductory course: The critical spirit of the modern age; T. S. Eliot – one of the first modern critics; I. A. Richards, F.R. Leavis – the Cambridge group of critics; Formalist criticism, the New Criticism – John Crowe Ransom, Cleanth Brooks; Genre criticism – Wayne C. Booth. Matthew Arnold, *The Function of Criticism at the Present Time*; Roman Jakobson, *Metaphor and Metonymy*; William Empson, *Seven Types of Ambiguity*; William K. Wimsatt – Monroe Beardsley, *The Intentional Fallacy*; Steven Knapp – Walter Benn Michaels, *Against Theory*.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
British Civilization	CivB	2	1	-	-	-

**Course description (Syllabus):** How was the United Kingdom formed?; The four nations; English versus British; Multiracial Britain; The political system: electoral system, parliamentary parties, House of Commons, House of Lords, monarchy, local government; Religion and family life; Cultural treasures in London; Education in the UK; British media; The issue of identity in the UK: ethnic, geographical, religious, social and political identity.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary English Language - <i>Phonetics</i>	LEC1	3	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course in English phonetics and phonology is introductory. It explains the articulatory system for language that leads to the production of vowel and consonant sounds in the major dialects in the sound system of English. It will also prepare students to be able to describe and transcribe the sounds of the spoken English language. The course will also help students to recognize and describe the phonemic patterns necessary to understand basic phonological processes and problems in phonology.

**Main issues:** Introduction to phonetics and phonology; The English vowel sounds: monophthongs, diphthongs, and triphthongs; The English consonant system; Processes that affect sounds in connected speech: juncture, assimilation, and elision; The suprasegmental phonemes: word-stress and intonation; Characteristic features in the pronunciation of some regional varieties of English (British, American, Australian, and New Zealand Englishes).

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
English Language Practical Course: Creative Writing	CPE1.1	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** What it means to be creative. Talent or art? Under what circumstances one can create, at what frequency and if one can create by the book. Creatively writing poems, starting from three imposed, but randomly chosen, words. Creatively writing prose with a given character and on a certain topic. Rewriting, in a modern key, a classical story. Creating a diary page. Rewriting a TV commercial. Creativity exercise starting from a blank page.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
English Language Practical Course: Grammar Structures	CPE1.2	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The Grammar Structures practical course will develop students' ability to use the grammar of English in both spoken and written communication through interactive exercises. The course covers the tenses, modal verbs, the passive voice, the conditional, the subjunctive, gerunds and infinitives, the noun, the article, the adjective, the adverb, indirect speech and sentence formation.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
English Language Practical Course: Translation I	CPE1.3	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The Translation practical course will develop students' ability to use the grammar of English and specialized vocabulary in both spoken and written communication. They will acquire the ability to translate various types of specialized texts from Chinese into English and from English into Chinese.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Techniques of Oral and Written Communication in the Source Language I	CP1	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Lexical-semantic errors in Chinese: causes, mechanisms, prevention methods; Principles of current Chinese language spelling system; Mechanisms obtaining common nouns from proper nouns – stylistic valences.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Literary Theory I	TL1	3	2	2	-	-

**Course description (Syllabus):** Literary Theory (pluralism of theories - Krieger, Culler); Literature and biography. Instance of auctorial voices (Romanticism, Modernism, T.S. Eliot, R. Barthes, F. Pessoa); Literature and the reader. (W.Iser, H.R.Jauss); History of Literature and forms of critical practices; Critic analysis, methods and critic relations; Literature and language (S. Fish, R. Barthes, S. Marcus, etc.). Meta-Literature, Anti-Literature, Literature as polymorphic structure, Theories of genres, Theories of style, Limits of interpretation.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Critical Thinking	GCR	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Succinctly stated, critical thinking refers to the ability to reason well, that is, to identify, produce, and evaluate arguments. The purpose of the course is to help students develop these kinds of reasoning skills – recognizing simple and complex argumentative structures, building strong arguments, appraising evidence, information and influences – pertaining to academic reading and writing, but also to everyday life situations. To these ends, the course briefly presents some general theoretical issues at the beginning of each session, followed by the analysis of various examples of arguments and group discussions.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Chinese Civilization II	CivCH2	3	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** The course is based on lectures on both the history of Chinese civilization and on ethnographic elements on the daily culture of the Chinese people at home and abroad (such as Traditional Chinese Medicine, Qigong, martial arts, gastronomy, etc.).

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language II	LCCH2	4	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** Covering six semesters in three years, the Contemporary Chinese Language course is meant to offer students an in-depth approach to the historical development and modern studies of Chinese language. During their first year, keeping pace with the introductory lessons of the Practical Reader, the students will get to learn the history of Chinese writing and language standardisation process, the evolution of the tonal system as well as an overall presentation of basic word and phrase structure.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice II	CPCH2	4	-	6	-	-

**Course description (Syllabus):** The degree complement. The sentence with the *ba* preposition. The *jiu* and *cai* adverbs. The *de* degree structure. The comparative. The emphatic construction *shi ... de*. The progressive aspect. The perfected aspect. The concessive clause. The passive sentence. The result complement.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary English Language – <i>Lexicology</i>	LEC2	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** This course applies linguistic principles to the study of the English vocabulary. We will examine the rich stock of morphemes, or meaningful elements, in English words, and observe how these combine to derive much of the vocabulary of English. We will also trace the development of the English vocabulary, sound change and meaning change, the linguistic relations of English, sources of new words, usage and variation, and slang. As far as possible, students will be encouraged to make their own investigations and discuss their findings and questions about words in class. Students will work to increase their mastery of English vocabulary from the technical, literary, scientific and other domains by acquiring recurrent morphemes and words incorporating them; and by generally increasing their awareness of the structure, history, and use of English words.

**Main issues:** Introduction to English lexicology; The diachronic approach to the English vocabulary; The synchronic approach to the English vocabulary; Word-formation rules; The meaning of words: causes and directions of changes of meaning; Sense (semantic) relations; Lexical strata in Contemporary English (archaisms, neologisms, technical terms, vulgar terms, slang, dialectal terms).

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
English Literature of the <i>Middle Ages and the Renaissance</i>	LitE2	3	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Early English literature up to King Alfred the Great; Geoffrey Chaucer: 'The Canterbury Tales'; The origins of English drama; 'The University Wits'; William Shakespeare: his tragedies, comedies, histories; Shakespeare's language; Shakespeare's heritage.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
English Language Practical Course: Vocabulary for Specific Purposes	CPE2.1	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The Vocabulary practical course will develop students' ability to communicate in both spoken and written English through providing efficient techniques of improving their vocabulary for specific purposes. The course covers a range of exercises regarding word-formation and lessons focused on vocabulary for specific purposes such as mass-media, the educational system or the financial world.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
English Language Practical Course: Oral Communication Techniques	CPE2.2	2	-	1 <sup>^</sup>	-	-

**Course description (Syllabus):** This practical course is meant to encourage the students to practise their speaking skills and acquire fluency and accuracy. The topics of the presentation are chosen from among a series of popular themes such as: media, arts, IT, literature, etc.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
English Language Practical Course: Translation II	CPE2.3	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The Translation practical course will develop students' ability to use the grammar of English and specialized vocabulary in both spoken and written communication. They will acquire the ability to translate various types of specialized texts from Chinese into English and from English into Chinese. The main issues cover the tenses, the sequence of tenses, the gerund and the infinitive, the noun and its determiners, the adjective.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Techniques of Oral and Written Communication in the Source Language II	CP2	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Syntactic errors in Chinese language – causes, mechanisms, prevention methods; Aspects of hypercorrectness in Chinese language; Situational and stylistic appropriateness in various registers of Chinese language.

## 2<sup>nd</sup> Year

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature and Literature I	LitCHI	8	4	2	-	-

**Course description (Syllabus):** *The Chinese Literature* course, with a duration of four semesters, covers the second and third year of study and begins with the Classics and the presentation of the life and thought of Masters such as Confucius, Laozi, Mengzi and Xunzi. The students will, thus, be able to begin the study of the Chinese thought which enables them to better understand China throughout its history up until the present times. The first stage in researching and analysing Chinese written texts will provide examples of literature as art or as historical and even scientific documents.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language III	LCCH3	8	4	2	-	-

**Course description (Syllabus):** The second year provides a deeper research into the language structure, this time with the focus on the morphological and syntactic items such as verbs, adjectives, numerals and measure words to special phrases and their relationships, together with their modern and contemporary use. Students will acquire skills allowing them to teach entry level Chinese. The course is concentrated on theoretical explanations illustrated with numerous examples taken from different kinds of texts and examples from literature to online communication.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice III	CPCH3	8	-	6	-	-

**Course description (Syllabus):** The adverb. The *yibian ... yibian* construction. The result complements (2) and the sentence with *ba*. The *de* structural particle. The *you ... you* structure. The pivotal sentence. The *zhiyao ... jiu* structure. The reduplication. The sentence without subject. The adverb. The *yibian ... yibian* construction.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 1C: The image of China at Romanian travellers	ICHCR3	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course takes advantage of the relatively early establishing of cultural and political relationships between China and Romania, starting with Nicolae Miclescu's diplomatic mission, and continuing with visits of writers, journalists and other types of Romanian travellers to China, during Communism and the post-Communist epoch.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 1C: Chinese Mythology	MCH3	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The *Chinese Mythology* elective course aims to present to the students from the Chinese Language and Literature - Romanian / English / French / German Language and Literature Study Program an introduction to the vast mythology of China, which includes, along with the legend of the creation of the world, the heroes (Huangdi, the archer Yi etc.), mythological animals (the dragon, the tiger, the phoenix, the Qilin unicorn, the Fu lion, the Nian monster etc.), ancient Taoist and Buddhist deities.

Elective Course in English 1E : Literary Translation	TraLE3	2	1	1	-	-
--	--------	---	---	---	---	---

**Course description (Syllabus):** Specific features of literary texts; the reading of source-language texts; Interpretation of the message, author's intention and illocutionary value; intertextuality; translatability; context types and their relevance in translation; text types, translation techniques, strategies and procedures; the translation of different literary genres; the translator of literature: competences, abilities, knowledge.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English 1E: Discourse Analysis	ADisE3	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Main issues: Discourse and texts, Spoken discourse vs. written discourse, Politeness theory, Knowledge in discourse, Interaction and intertextuality.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English 1E: The History of the English Language from a Sociolinguistic Perspective	ILESE3	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** This course takes a diachronic approach to the development of the standard variety of British English. It starts from its earliest beginnings by considering its Celtic substrate. It goes on to investigate the Anglo-Saxon stratum and, from here, it highlights all the landmark moments and events that have shaped English into what it is today. The premise that this course starts from is that the evolution of a language can only be studied against its socio-cultural backdrop. In light of this, language facts will be discussed in close connection with the extralinguistic factors which have determined (or, as the case may be, obstructed) their occurrence.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature and Literature II	LitCH2	8	4	2	-	-

**Course description (Syllabus):** *The Chinese Literature* course, with a duration of four semesters, covers the second and third year of study and begins with the Classics and the presentation of the life and thought of Masters such as Confucius, Laozi, Mengzi and Xunzi. The students will, thus, be able to begin the study of the Chinese thought which enables them to better understand China throughout its history up until the present times. The first stage in researching and analysing Chinese written texts will provide examples of literature as art or as historical and even scientific documents.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language IV	LCCH4	8	4	2	-	-

**Course description (Syllabus):** The second year provides a deeper research into the language structure, this time with the focus on the morphological and syntactic items such as verbs, adjectives, numerals and measure words to special phrases and their relationships, together with their modern and contemporary use. Students will acquire skills allowing them to teach entry level Chinese. The course is concentrated on theoretical explanations illustrated with numerous examples taken from different kinds of texts and examples from literature to online communication.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice IV	CPCH4	8	-	6	-	-

**Course description (Syllabus):** The fraction, the percentage. The *yi ... ye/doubu* structure. The extensive use of the *qilai* structure and of the direction elements developed. The *zai* and *you* adverbs. Double negation. Reduplication of verbs and adverbs. The complex sentence (1).

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 2C: Chinese Art	ACH4	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** *The Chinese Art (An Introduction)* elective course aims to offer the students from the Chinese Language and Literature - Romanian / English / French / German Language and Literature Study Program, a glimpse of some of the main artistic fields where Chinese people excelled throughout its millenary history and even nowadays: visual arts (calligraphy, ink painting), martial arts, performing arts (dance, Beijing Opera), the art of tea (Cha Dao), and some Chinese architectural elements. The information presented during the theoretical course is continued with practical activities during the seminar.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 2C: The Chinese in Romania	CHR4	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course is being addressed to students interested in the Chinese community in Romania and also on both economic and cultural exchanges between Romania and China, from an ethnographical point of view.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English 2E: American Civilization	CivAE4	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The US land; American geographical regions; Native American cultural regions; American contemporary cultural regions; the American people: Native Americans, Asian Americans, African Americans, Hispanics; the first permanent English settlements; old and new immigration; the national psyche; the American lifestyle; Washington DC: cultural treasures, memorials; a diachronic approach to the main armed and ideological

conflicts in the US history; US national parks: Grand Canyon, Yellowstone, Yosemite – location, early explorations, natural phenomena, environmental issues.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English 2E: Introduction to Theories of Popular Culture	ITCPE4	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Mass culture, Americanization & popular culture; School of Frankfurt: theory of modern capitalism & Adorno's theory (pop music, Cadillacs & doo-wop); Structuralism, semiology & popular culture (Saussure, Barthes & Levi-Strauss); Marxism, political economy & ideology: Althusser & Gramsci; Feminism & popular culture; Postmodernism, contemporary popular culture & recent theoretical advances: culture & society, art & popular culture, identity erosion. A dialogue approach to popular culture.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English 2E: Language and Society	LSocE4	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** This course (Language and Society) is meant to be a perspective on sociolinguistic issues present in the work of many of the specialists in the field. It is offered to 2<sup>nd</sup> year English major and minor students. Starting from general topics related to the latest research and writing in sociolinguistics, the course then deals with such matters as the place language holds in the study of the more comprehensive area of culture, speech communities or the relationship between language and power. The concluding matters in the course focus on research in sociolinguistics.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English 2E: Applied Linguistics	LApIE4	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The optional course Applied Linguistics: research methods introduces students to the field of applied linguistics by first defining this domain of language study and insisting on some of its best known disciplines. Next, the course mainly insists on the field of second language acquisition and the research methods used here in order to investigate such issues as contrastive analysis, creative construction, learner variables or language learning and communication strategies. The examination of qualitative and quantitative research methods in SLA is meant to be an introduction especially for those students deciding to attend the MA programme offered in English.

### 3<sup>rd</sup> Year

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Theory of Culture I	TC1	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The Theory of Culture course offers a discussion on the key concepts and schools of thought in the description and analysis of modern and contemporary society and culture. The topics range from the masters of 18th century and their philosophical work (Kant, Voltaire, Rousseau, Herder, Vico) to the theorists of the 19th century like Mathew Arnold and E. B. Tylor setting the ground for both the description of the autonomy of culture and its general, social, definition.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Comparative Literature IV	LC4	4	2	2	-	-



**Course description (Syllabus):** This course focuses on the idea of the abrupt changes modernity brings with it. It concerns the transformation of the world vision, the representation of reality, the place of the individual in the modern world and the crisis of the language. Poetry is seen as the most important tool in redefining the self in modernity. The modern paradigm is built on the theoretical consideration of the poets from the beginning of modernity: Baudelaire, Rimbaud, and Mallarmé.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	Project
Chinese Literature III	LitCH3	3	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The second stage, which constitutes the topics approached during the third year, concentrates on the history of modern and contemporary literature which are an integral part of the Chinese cultural and even political development. Writers and social activists such as Lu Xun, Mao Dun, Lao She, Hu Shi, Chen Duxiu as well as Mo Yan, Yan Lianke and so on, both in original or contemporary translations, will be studied in detail with the involvement of the students in analysing the literary trends and the role of literature in shaping the Chinese thought.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language V	LCCH5	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The third year takes the study to the level of phrase structure patterns, semantic and vocabulary analysis and communication strategies and aims at helping the students conduct their own research, by introducing them to the specialised literatures and encouraging them to construct their own point of view. This course is also useful in accompanying students who also take their first steps in reading Chinese literature and to acquire the necessary skills in translation as well as to gather the vocabulary needed in order to communicate their scientific reviews concerning theoretical problems in Chinese linguistics.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice V	CPCH5	3	-	3	-	-

**Course description (Syllabus):** The complex sentence (2). The double interrogation. Modal particles. Prepositional phrases. Vocabulary exercises. Journalistic text translations.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
American Literature of the 19th Century	LitE5	2	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** Introduction: Puritanism and the Frontier; The romantic period: transcendentalism, W. Irving and R. W. Emerson; Edgar Allan Poe – personality, theoretician and prose writer; Nathaniel Hawthorne – the work, features and symbolism; James Fenimore Cooper – „The Last of the Mohicans”, typologies and style; Henry David Thoreau – the social dimension of transcendentalism. Mark Twain (*Adventures of Huckleberry Finn*); Herman Melville (*Moby-Dick*); Stephen Crane (*The Red Badge of Courage*); Walt Whitman; Emily Dickinson.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary English Language: <i>Syntax I</i>	LEC5	2	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** This course aims to extend students' knowledge of simple sentences, their forms and functions, the three main types of predicates (copulative, intransitive and transitive) and the immediate constituent analysis of English sentences.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
English Language Practical Course: Translations for Specific Purposes	CPE5.1	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The aim of the course is to develop translation skills through interactive exercises which involve translating various specialized texts from English into Chinese and from Chinese into English.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
English Language Practical Course: Academic Discourse	CPE5.2	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The topic of the BA project, current situation, working with the supervisor, types of supervisors. The plan of the BA project. Using and working with bibliographical resources. Structuring and organising ideas. Expressing author's identity, the concepts of originality and plagiarism. The style sheet. Conventions regarding the computerised approach to writing the BA project. Defending the BA project.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 3C: Classical Chinese Texts	TCCH5	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course is a practical approach to Chinese classical texts (mythology, political/war strategy, parables, aphorisms, Tang poetry, etc.) - gramatical analysis, translation, interpretation.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 3C: On the Ethics of Yielding: The Chinese Soft Power	ECIC5	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course is based on a lexical and cultural history of the Chinese notion of yielding (*rang*) – a key notion regarding the understanding of the Chinese version of the concept of soft power, from feudal times to contemporary China.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 4C: Classical Chinese Literature in Romanian Translation	LCHCTR5	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course places itself at the crossroad of comparative literature, cultural studies, and literary translation studies. During the lectures and in the class-work, there will be discussed a series of issues connected with various aspects of literary translation theories, with their practical impact on the translated texts, as well as the possibility of translating cultural differences, or problems connected to the circulation of the works and their possible influence, and the situation of the classical literary canon, when caught at the contact point of two cultures.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 4C: Chinese - Special Language	LSCHC5	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** *Chinese - Special language* course offers the students to opportunity to make contact with texts outside the literary area and to be able to understand and express themselves in shorter and concised

written texts. Be them short articles or news, or even messages posted online, the students will be able to learn the special vocabulary used in such situations and to better understand contemporary social and political trends.

Apart from the readers edited by Chinese researchers such as Pan Zhaoming, Chen Ru or Wang Jian, the main corpus for study will be provided by articles and messages published online.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English 3E: Semantics	SemE5	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Reference and sense, motivation of meaning, types of meaning, approaches to the study of meaning; the componential analysis & the distributional analysis, ambiguity and vagueness, semantic relations and lexical categories.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English 3E: Audiovisual Translation	TDAE5	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** This course is an introduction to the field of audiovisual translation (AVT), focusing on the main types of AVT, e.g. subtitling, dubbing and voice-over, and their specific features and constraints. At the seminar students are asked to solve exercises dealing with AVT and to present their own subtitling projects.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English 3E: Contemporary American Literature	LACE5	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Social and literary models on the American scene: 1910-1930, Theodore Dreiser; The decade of the economic depression, John Steinbeck – the collective character and the mythical dimension; American experimentalism: John Dos Passos – the American trilogy; The 60s: the crusade for human rights; Jack Kerouac – the American picaresque; The Postmodernism: The 70s and 80s - characteristics and polemics; John Barth: alternatives to reality.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English 3E: Creative Writing	ScrE5	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Introduction: exploring one's own potential for creative writing; techniques of activating imaginative processes through sensory awareness; voice: monologue and dialogue; presentation and story-telling; constructing the character- character's fiche, constructing the conflict; point of view.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English 3E:Sociolinguistics	SlgvE5	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course aims at presenting the fundamentals of sociolinguistics: linguistic community, linguistic (or diglossic) contact, bilingualism, diglossia, linguistic interference, glottopolitics, glottophagy (language war), linguistic rule.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	Project
Theory of Culture II	TC2	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The Theory of Culture course offers a discussion on the key concepts and schools of thought in the description and analysis of the contemporary society and culture. The theories studied range from Max Weber, S. M. Lipset, Edward Shils, Michel Foucault, Edward Said to the contemporary anthropology of Clifford Geertz and the cultural sociology of Peter Berger and Ronald Inglehart. Linguistic Policy; The Grégoire Report; Protecting Language by Law; Wooden Tongue, Language Police; (The Quest for) The Perfect Language; Endangered Languages.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Comparative Literature V	LC5	5	2	2	-	-

**Course description (Syllabus):** Poetics of European and American modernism in the 20th century. Faces of modernity. A conceptual history of modernity (Matei Calinescu, Antoine Compagnon, Alexis Nouss, Octavio Paz, Adrian Marino); Forms of poetic modernist consciousness in European and American modernist poetry: Conservative and sceptical modernists - Innovative and experimental modernists.(Apollinaire, F.Pessoa, C.Kavafis, expressionist poetry, W.Stevens, W.C. Williams, Cummings; Ch. Olson Frank O' Hara, *Beat Generation*). Poetry of the avantgarde (Dadaism, Surrealism, Futurism, Expressionism); G. Apollinaire and the Calligram; F. Pessoa – The Poetics of Heteronims; William Carlos Williams – *No ideas but in things*; Wallace Stevens – *Supreme Fiction*.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature IV	LitCH4	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** In both years, students will have to follow the latest interviews and studies published within the most important specialised journals and to be able to select and integrate the most relevant information. The bibliography for this course is subject to continuous update but is also grounded on monumental studies such as those authored by Anne Cheng, Kirk Denton, Lau & Goldblatt, Peng Yuan-chi and so on.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language VI	LCCH6	3	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** The growth of Chinese presence on international market causes the good command of Chinese language to become a sought competence among employees. Wider cultural relationships formed with China as well as interest in tourism are connected with growing demand for people with good knowledge of Chinese. Acquired competences will allow graduates to become employed at Chinese companies operating on European market as well as at Romanian and European companies working with Chinese partners.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice VI	CPCH6	2	-	3	-	-

**Course description (Syllabus):** The complex sentence (4). Connectors. Vocabulary exercises. Retroversion. Composition. Journalistic text translations.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Post-War English Literature	LitE6	2	1	-	-	-

**Course description (Syllabus):** The postmodern novel: an outline; The historiographic metafiction: Antonia S. Byatt; History – the unreliable narrative: Salman Rushdie; Fanatsy – the literature of subversion: Angela Carter; The hybridization of genres: Jeanette Winterson; Dystopia: Doris Lessing.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary English Language: <i>Syntax II</i>	LEC6	2	1	-	-	-

**Course description (Syllabus):** The course presents the compound and complex sentences in English and the three main types of subordinate clauses – nominals, relatives and adverbials.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
English Pragmatics	PragmE	2	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** Defining Pragmatics. Elements of micro-pragmatics. The theory of speech acts. The principles of communication. The principle of cooperation. Theories of context. Conversational analysis. Talk in institutional settings. The principle of politeness.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
English Language Practical Course: English for Specific Purposes	CPE6	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Media; Finance. Economy; Law and Order; Technology; Politics and Policies; Higher Education; Tourism; Fashion; Health.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 5C : Modern and contemporary Confucianism and its religious dimension	CMCDR6	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** *Modern and contemporary Confucianism and its religious dimension* is an elective course prepared for students in the second semester of the second year of study and is concentrated on Mind Confucianism, which is the most important stage in the development of Confucianism. Because it has to do with the age of internationalization of the Chinese traditional thought it is a very appropriate instance in the research of the role of the Chinese culture within the world concert. This course enables students to acquire a good command in analysing Classical texts and trends of Confucian thought as reinterpreted by contemporary scholars, both from continental China or from abroad such as Mou Zongsan, Xu Fuguang to Tu Weiming and others.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 5C: Traditional religions. Popular beliefs	RTCP6	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Introduction to the folk beliefs from the Sinic space. The origins of Chinese shamanism. Shamanic traditions. The philosophical and contemplative Daoism and the stance on folk beliefs. The evolution of Buddhism in the Sinic space. Relationship with Daoism and folk beliefs. Confucianism in relation with Daoism, Buddhism and folk beliefs.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 6C: Political organisation in post-imperial China	OPCHP6	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The elective course on *Political organisation in post-imperial China* provides students with the necessary knowledge in order to better understand China today. The research will be concentrated on

patterns of political hierarchy within the history of China before 1911 and also on the key moments of its foreign relations' history both before and after 1911, the historical frame of the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> centuries and the structure of power within the Chinese Communist Party. The works studied cover a wide range, starting from the ideas of Mencius to Henry Kissinger's "On China" and Hua Shiping, Michael Lynch and the most important journals focused on this area of interest.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 6C: Confucianism and common cultural identity in the Sino-Japanese-Korean space	CICCSNC6	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Introduction to Neo-Confucianism: diachronic perspective from Song China to Joseon Korea. Constitution of Chinese Confucian Orthodoxy canon – the thinkers' works Zhou Dun I, Cheng Hao, Cheng Yi. Zhu Xi Scholar and Confucian synthesis from Song. Taking over the Neo-Confucian paradigm in Joseon Korea in the works of Yi Hwang and Yi I scholars. Echoes of Confucianism in Japan: Fujiwara Seika, Hayashi Razan, Yamazaki Ansai.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English 4E: Theories of Learning	TinvE6	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The optional course *Theories of Learning* introduces English major students to the field of applied linguistics by first defining this domain of language study and insisting on some of its best known disciplines. Next, the course mainly insists on the field of second language acquisition and the research methods used here in order to investigate such issues as contrastive analysis, creative construction, learner variables or language learning and communication strategies. The examination of qualitative and quantitative research methods in SLA is meant to be an introduction especially for those students deciding to attend the MA programme offered in English.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English 4E : First Language Acquisition	ALME6	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course on first language acquisition in children is important for anyone who wants to understand how children learn a language. This is an introductory course which helps students gain understanding of the processes underlying the acquisition of modern tongue, including the children's manner of learning sounds, words, as well their manner of learning how to build grammatically correct sentences. Likewise, the course provides students with the basic skills for conducting research in this field, the emphasis being on data collection, transcription, description and interpretation. The students will have the opportunity to analyze data from two children in the process of acquiring their mother tongue (Chinese and English). The course will supply data on the stages of L1 acquisition, starting from the babbling period to the beginning of school.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English 4E : Native American Literature and Culture	LCNAE6	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Introduction to the Native American literature – the most complex literary tradition representing the greatest cultural diversity. Oral art – written creation. The Native American literature – irony, tragedy, humour, deep human sense. Tribal poetics: nature and tribal correspondences. Rooted words of the Navajo, Omaha, Sioux, Tewa. Sense magic. Tribal songs. Tribal circles. Word senders. N. Scott Momaday's way. The land and the cosmos in Native American culture: changes in the weather, rain as an affirmation of a blessing. Continuing

communications: ceremonies, rituals, experiences. Interspecies relations and communication. Dreams – the approach of the sacred: vision quest experiences, the nature of the medicine man, sacred intrusion.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English 4E: American Cultural Identities	ICAE6	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Conceptualising Identity. Theories and Debates on Identity; Cultural Identities: Sameness and Difference. Identity and Otherness. Difference and Identity; The Construction of Identity; Hybridity and Multi-layered Cultural Identities; Cultural communities. Imagined Communities or Communal Images?; The Matrix of National Identity: Conceptualising, Performing, Representing and Exhibiting National Identity; Central versus Marginal Identity; Identity and Multiculturalism: Globalization. Mixing Cultural Identities through Transracial Adoption: the American Melting Pot.